

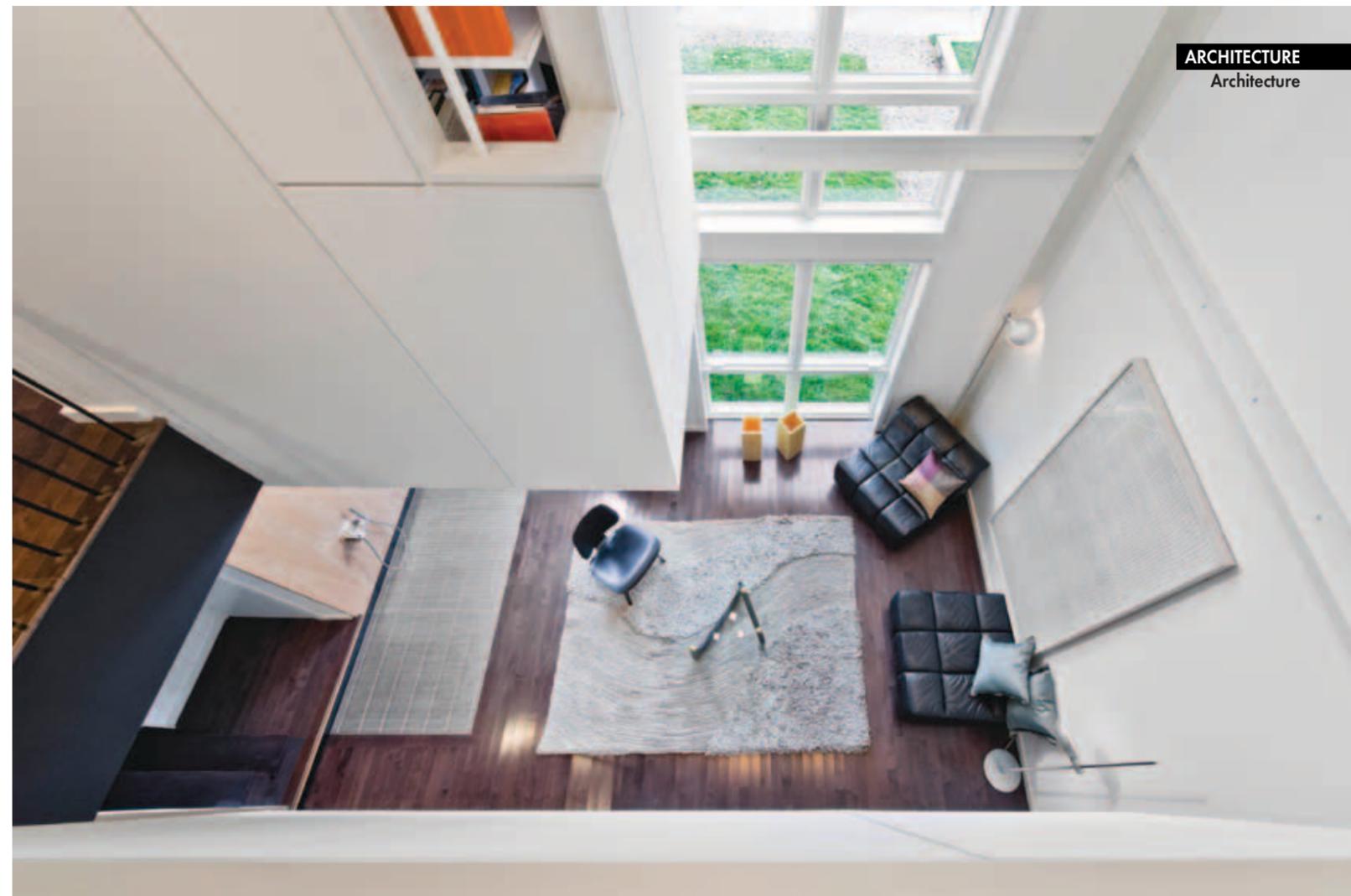
La maison ECHO HOUSE

Par [by: France de Palma](#) Photos: [Photolux Studios \(Christian Lalonde\)](#)

Une vieille maison victorienne située en bordure du Canal Rideau, à Ottawa, devient une demeure moderne, originale et fonctionnelle. An older, run-down Victorian house on Ottawa's Rideau Canal is converted into an original, modern and functional new home

Construite en face du Canal Rideau à Ottawa en 1924, cette maison victorienne modeste et sombre était mal en point lorsque l'architecte Paul duBellet Kariouk, de la firme Kariouk Associates, s'est vu confier la mission de rénover la demeure pour en faire une maison moderne, spacieuse et lumineuse. Les propriétaires—un spécialiste en développement haute technologie, et une historienne d'art qui travaille de la maison—avaient des demandes spécifiques. Le mari, cuisiner de la maison, voulait une immense cuisine, et il désirait également une grande douche éclairée par la lumière du jour avec possiblement une vue sur l'extérieur. L'épouse souhaitait avoir un bureau et une bibliothèque pour ses nombreux livres. Comme ils étaient tous deux occupés à leurs tâches respectives lorsqu'ils se trouvaient ensemble dans la maison, les propriétaires n'avaient pas besoin d'un lien visuel mais ils désiraient quand même pouvoir se parler tout en travaillant.

This modest, somewhat dark, Victorian house overlooking Ottawa's Rideau Canal was in poor condition when architect Paul duBellet Kariouk, from Kariouk Associates, was asked to renovate the 84 year-old residence and turn it into a bright, modern and seemingly spacious home. The owners—he, a high-tech developer, and she, an art historian who works from home—had specific requirements. The husband insisted on a huge kitchen, as he was the cook in the home, and he also wanted a "major" shower that had daylight and even perhaps a view. The wife required a study and an extensive library for all her books. Because they were involved in their own tasks when at home together, the couple did not require a visual connection but they still wanted to be able to talk to each other while working.



UN LOFT VERTICAL OUVERT SUR QUATRE ÉTAGES

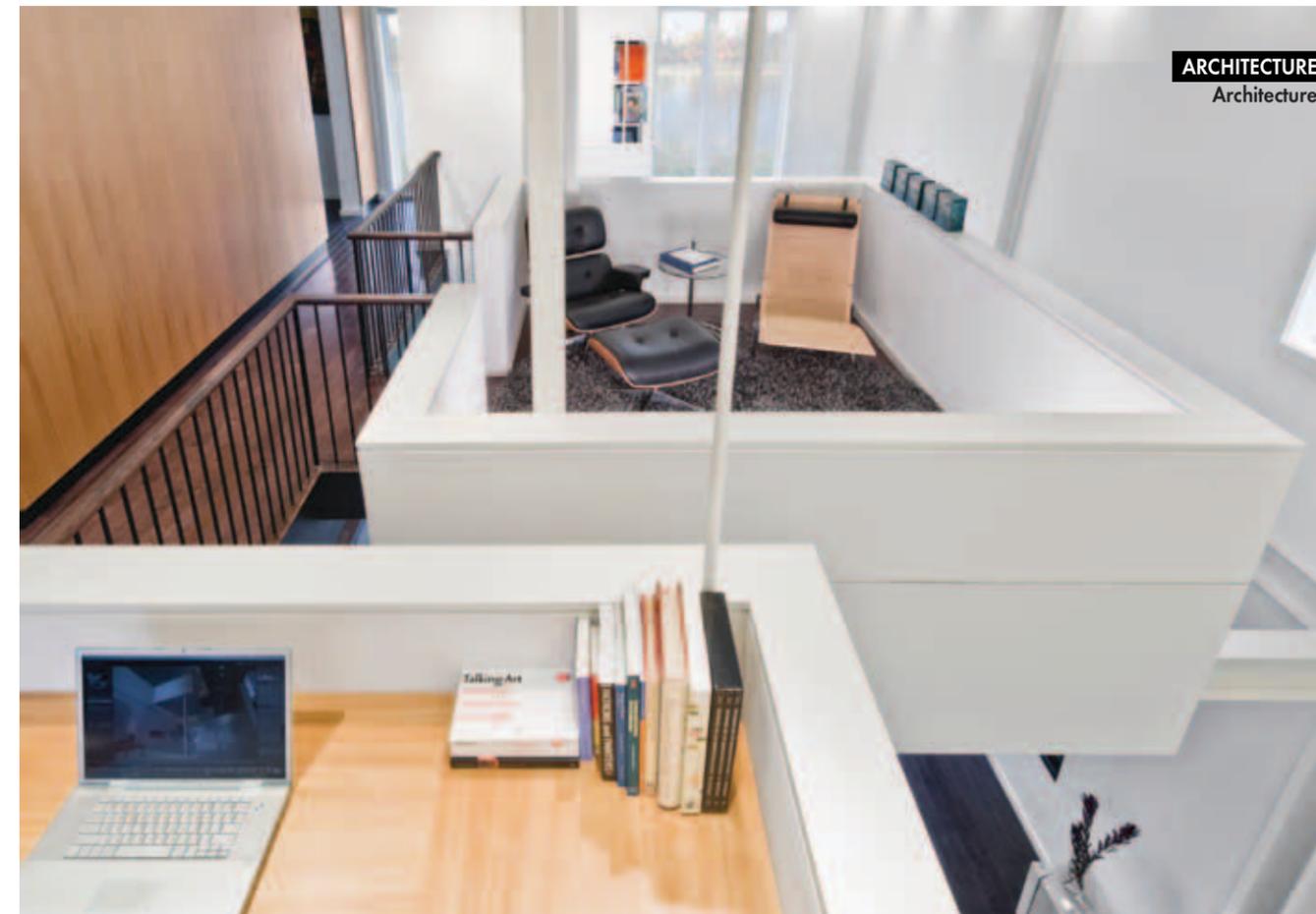
The house was re-imagined as a four-storey vertical loft

La décision de démanteler l'intérieur de la maison fut prise dès le départ afin de créer une meilleure interaction entre les espaces de vie et de laisser entrer la lumière. C'est pourquoi le volume intérieur a été complètement démoli. Même s'il favorisait le travail à domicile, il était important que le nouvel aménagement puisse établir des limites précises entre la vie professionnelle et la vie familiale. Il fut également décidé de préserver le revêtement extérieur en briques afin de maintenir une certaine harmonie avec les maisons patrimoniales environnantes. Le toit existant devant être changé, l'architecte décida de « décapiter » la demeure et de construire un nouvel étage pour y loger la chambre principale, ce qui permettait également d'éclairer le centre de la maison

au lieu de compter uniquement sur les fenêtres. Comme il était impossible de créer un environnement de loft dans un rez-de-chaussée d'à peine 70 mètres carrés, la maison a été imaginée comme un loft vertical : un volume ouvert sur maintenant quatre étages, du sous-sol au plafond du nouveau toit.

It was decided early on that the inside of the house would be "carved" to provide better interaction between the spaces and to let daylight in, which is why the entire interior volume of the three stories was demolished. It was important that the new design, while allowing work life in the home, also maintain clear boundaries between home life and work life. It was also decided that the house's existing exterior brick shell

would be preserved in order to maintain a contextual relationship to surrounding heritage homes. Since a new roof was required, the decision was made to "decapitate" the house and build an entirely new floor for the master bedroom. This provided light into the house's core instead of having to rely solely on the windows. Since it wasn't possible to create a loft-like setting on a ground floor of only 750 square-feet, the house was re-imagined as a vertical loft: an open, now four-storey volume reaching from the basement to the ceiling of the new roof.



DES PIÈCES LUMINEUSES ET AÉRÉES Rooms are bright and airy

Un large escalier délimite les aires de repas et de vie. Comme les propriétaires désiraient un vestibule, l'entrée a été pourvue d'un plancher métallique grillagé avec drain et douchette pour nettoyer les pattes de leur chien au retour de la promenade. Afin de préserver l'aspect loft de la maison tout en y intégrant des espaces privés, des volumes suspendus qui semblent flotter à l'intérieur du plus grand volume ont été conçus pour recevoir le studio, la bibliothèque et la pièce de détente. Même si elles sont petites, ces « pièces » sont lumineuses et aérées, et elles semblent spacieuses car elles profitent de l'accès visuel des fenêtres tout en ayant une vue sur l'intérieur de la maison. Les espaces les plus privés— les placards, les salles de bains, et les escaliers qui mènent aux volumes suspendus—sont disposés le long du mur au sud de la maison et sont camouflés par un mur en noyer pleine hauteur. La spacieuse chambre principale, également conçue comme un volume distinct, est en porte-à-faux au-dessus de la façade avant et forme une sorte d'auvent au-dessus de l'entrée.

A wide staircase separates the informal eating and living areas. Since the owners wanted some sort of mudroom, the entrance was fitted with a grating, hand-held shower, and drain so that they could wash their dog's paws after his walk. In order to achieve the look of a loft-like home with private spaces, the study, the library, and the den were designed as suspended volumes that seem to float inside the larger volume. Despite being small, these "rooms" are bright and airy and seem large since they have visual access to all the windows and the interior of the house. The most private areas— the closets, bathrooms, and the stairs that provides access to the suspended volumes—are arranged along the south wall of the house and are shielded by a full-height Hickory wall. The master bedroom suite, also designed as a distinct volume, cantilevers over the front façade and yard and forms a canopy above the entrance.

www.kariouk.com

